

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 46 (1999)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Herbsttagung 1999  
des SZSV**

**Séminaire d'automne 1999  
de l'USPC**

**Seminario d'autunno 1999  
dell'USPC**

## IMPRESSUM

46. Jahrgang/46<sup>e</sup> année/46<sup>a</sup> annata

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

**Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo:** Hans Jürg Mürger (JM)

**Redaktor Deutschschweiz:**  
Eduard Reinmann, Littau (rei)

**Rédacteur Romandie**  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

**Redaktionskommission / Commission  
de rédaction / Commissione di redazione:**  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,  
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,  
Hans Jürg Mürger, Eduard Reinmann

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident/Président central/  
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

**Layout**  
Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand /  
Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Petra Mosimann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20  
Telefax 032 624 75 13  
Anzeigenleitung: Simon Hammer  
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid  
Chemin Creux 14, 2503 Bienne  
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 60.- (inkl. MwSt/TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato** Fr. 7.-

**Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione**  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200  
Edition: 16 200  
Edizione: 16 200  
Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem  
Schweizer  
Papier



## INHALT

## SOMMAIRE

## SOMMARIO

### BEVÖLKERUNGSSCHUTZ



Zivilschutz muss	
Zivilschutz bleiben	6
Zivilschutz/Bevölkerungsschutz	13
Univox-Umfrage	15

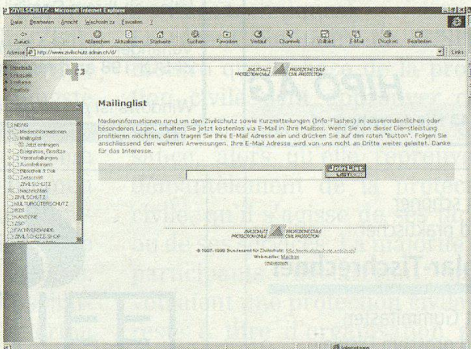
### KANTONE

Aargau, Baselland, Solothurn	24
------------------------------	----

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Kommunikation in der Ausbildung	28
Die Kata-Formationen waren gefordert	28

### BZS INFO



Internet-Mailinglist für alle	30
Sirenen-Probealarm	32
Viel geboten – viel profitiert	33
Mit Iridium ins neue Millennium	34

### SICHERHEIT

Sicherheitspolitische Öffnung oder Alleingang?	37
---	----

### ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Die ZSO Michelsamt im Einsatz in Blatten VS	50
Kölliker Zivilschützer im Glarnerland	51
ZSO Kilchberg im Kanton Uri	52
ZSO Welschenrohr im Lötschental	53

### ZS-PARTNER

### VARIA

### HIGHLIGHTS '99

### PROTECTION DE LA POPULATION

«Touche pas à ma protection civile!»	10
Protection civile/ protection de la population	13
Sondage Univox	18

### OFPC INFO

Le publipostage via Internet accessible à tous	30
Prochain essai d'alarme	32
Système de télécommande de sirènes SFI 457	34

### VOIX SUISSE ROMANDE

ACVSPC: un regard positif vers l'avenir	38
Edito romand	40



Assemblée de la section valaisanne de l'USPC	40
PBC et «brigands du Jorat»	42
L'UFPC au Forum	44
Gestion informatique des abris	45
Entre forêts et canyons	47
Les Prévôtois s'engagent	48

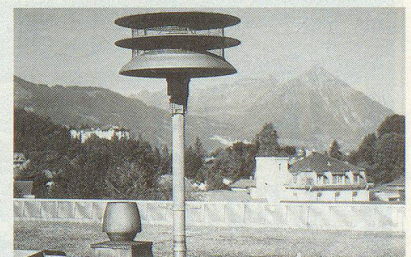
### HIGHLIGHTS '99

### PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

Sondaggio Univox	21
------------------	----

### UFPC INFO

Mailinglist per tutti	31
-----------------------	----



Allarme di prova	32
Dispositivi di telecomando	36

### HIGHLIGHTS '99